

## 副學位畢業生 無縫銜接學位課程 A bridge to top-up programmes for sub-degree graduates

2013/14年度副學位畢業生總人數多達三萬，然而來年政府資助的高年級學額僅得四千，不敷應付升學銜接需求。<sup>#</sup>

有見及此，學院轄下的學位課程中心(CDP)總監黃權建議：「應屆副學位畢業生應未雨綢繆，除政府資助的本地銜接學位外，不妨考慮具信譽及國際認可的大學銜接學位課程。」

In 2013/14, there are some 30,000 sub-degree graduates in Hong Kong while there are only 4,000 UGC-funded senior-year places available. The scarcity of places is serious.<sup>#</sup>

In the light of this situation, Ken Wong, Head of the School's Centre for Degree Programmes (CDP) suggests that, "Sub-degree graduates this year should really plan ahead and consider enrolling in renowned and internationally-recognised top-up degree programmes as an alternative to UGC-funded local top-up programmes."

### 與世界著名學府攜手 學歷備受認可 Internationally-recognised degrees awarded by world-class universities

學位課程中心現與十所英國及澳洲公立大學協作，包括全球排名首百位的倫敦政治經濟學院(LSE)及西澳洲大學(UWA)<sup>^</sup>，提供合共逾30個涵蓋不同專業範疇的全日制大學學位課程。

黃權指出：「在CDP修讀英國及澳洲課程的學生，完成課程即獲等同該海外大學頒授的學位學歷，學歷得到大學及僱主認可，而當中八個課程更已獲香港學術及職業資歷評審局納入資歷架構第五級\*。」

CDP collaborates with 10 UK and Australian public universities, among which the London School of Economics (LSE) and University of Western Australia (UWA) are ranked in the world's top 100<sup>^</sup>, and offers more than 30 full-time degree programmes in different professional areas.

Ken Wong points out that, "CDP students studying for UK or Australian degree programmes will, upon successful completion, receive bachelor's degree qualifications, which are recognised by universities and employers worldwide. Eight of CDP's programmes have already been accredited as 'QF Level 5' by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ)."



「此課程讓我無須遠赴英國就能跟倫敦大學的教授學習。課程內容專業實用，讓我在投身社會前已了解市場需要；而且從國際知名的大學取得學士學位，加強了本地僱主對我學歷的信心。」

"The programme allowed me to learn from the University of London's world-class professors without leaving Hong Kong. The curriculum was as professional as it was practical, which allowed me to fully understand market needs. With a bachelor's degree from an internationally-renowned university, I am able to give local employers greater confidence in my qualification."

#### 何雋軒 Martin Ho

2012 ▶ 完成倫敦大學國際課程的銀行及金融學理學士課程，現職於滙豐銀行。  
Completed University of London's International Programme for Bachelor of Science in Banking and Finance. Now works at HSBC.

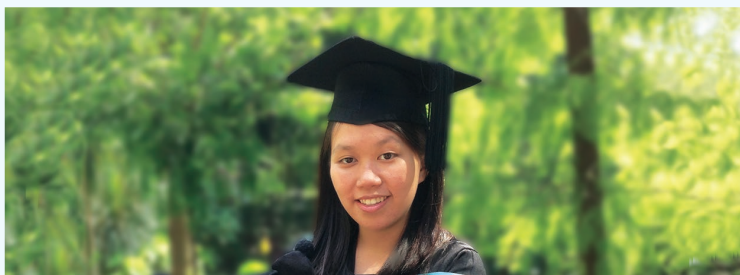
<sup>#</sup> 資料來源：教育局2014年1月2日及4月16日新聞公報  
Source: Education Bureau press releases dated 2 Jan and 16 Apr 2014

<sup>^</sup> 資料來源 Source: QS World University Rankings 2013

\* 如欲查詢有關課程的資歷架構級別、資歷名冊登記號碼及課程登記有效期，請瀏覽 [www.hkqr.gov.hk](http://www.hkqr.gov.hk) 或瀏覽課程中心網頁 <http://hkuspace.hku.hk/cdp>。For programmes' QF levels, registration numbers and validity periods on the QR, please go to [www.hkqr.gov.hk](http://www.hkqr.gov.hk) or visit <http://hkuspace.hku.hk/cdp>.

根據《非本地高等及專業教育（規管）條例》，這些課程屬獲豁免課程。個別僱主可酌情決定是否承認這些課程可令學員獲取的任何資格。

These courses are exempted courses under the Non-local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.



「課程內容涵蓋廣泛，當中透過工作坊，讓我了解到如何應用英國的理論於香港的實際情況。課程認受性亦很高，多名同學畢業後隨即在香港或外地修讀碩士課程。」

"The programme was so well-rounded with workshops that enabled me to apply British theories to the reality in Hong Kong. The degree is so widely-recognised that many of my peer graduates were soon admitted to master's degrees in Hong Kong and overseas universities."

#### 李嘉怡 Karen Li

2013 ▶ 完成英國赫爾大學的犯罪學/心理學（榮譽）文學士課程，現於香港大學修讀精神醫學碩士課程。

Received University of Hull's BA (Hons) in Criminology with Psychology. Now a master-degree student in Psychological Medicine with HKU.